應用英語系 口筆譯碩士班 114 學年度入學課程結構規劃表

課程類別			一年級						二年級					
			第一學期			第二學期			第一學期			第二學期		
			課程名稱	學分數	時數	課程名稱	學分數	時數	課程名稱	學分數	時數	課程名稱	學分數	時數
專業課程	必修	應修學分數 13	專業背景知識: 財經與國際政治	2	2	專業背景知識:科技與法律	2	2	研究方法與 論文寫作	3	3	論文	6	
			論文	6										
	口譯組選修	應修學分數 20	中英視譯	2	2	中英逐步口譯(II)	2	2	中英逐步口譯(III)	3	3	中英逐步口 譯 (IV)	3	3
			中英逐步口譯(I)	2	2			中英同步口譯(I)	3	3	中英同步口 譯 (II)	3	3	
						中英同步口譯 入門	2	2						
	筆譯組選修	應修學分數 15	筆譯習作: 英譯中	3	3	筆譯習作: 中譯英	3	3	財經翻譯	3	3	科技翻譯	3	3
											法律翻譯	3	3	
											翻譯學理論	3	3	
	共同 選修	口譯組 11 筆譯組 18	中英修辭與翻譯	3	3	翻譯與文化	3	3	翻譯科技	3	3	翻譯實作	3	3
			進階外語與會議英語	3	3				媒體編譯	3	3			
									口譯理論	3	3			

備註：

- 一、畢業總學分數為 46 學分。
- 二、必修 13 學分，選修 33 學分。
- 三、學生修讀所屬學院之「學院共同課程」應認列為本系專業課程學分；修讀所屬學院之「學院跨領域課程」或其他學院開課之課程，則認列為外系課程學分。
- 四、系所訂定條件（學程、檢定、證照、承認外系學分及其他）：

(一)口筆譯組應修課程：(a)共同必修課程(13 學分)；(b)口譯專業選修課程(20 學分)：中英視譯、中英同步口譯入門、中英逐步口譯(I)~(II)、中英逐步口譯(III)~(IV)、中英同步口譯(I)~(II)；(c)筆譯課程(12 學分)：筆譯習作:英譯中、筆譯習作:中譯英、**翻譯科技**及專業筆譯課程（財經翻譯、科技翻譯或法律翻譯任選 1 門修習）；(d)其他(1 學分)：自由選修本系所或本校其他系所之碩士班課程。至其他系所選修之碩士班課程，至多 3 學分可列入畢業學分。

(二)筆譯組應修課程：(a)共同必修課程(13 學分)；(b)筆譯專業選修課程(21 學分)：筆譯習作:英譯中、筆譯習作:中譯英、及 3 門專業筆譯課程、翻譯學理論、**翻譯科技**；(c)其他(12 學分)：自由選修本系所或本校其他系所之碩士班課程。至其他系所選修之碩士班課程，至多 3 學分可列入畢業學分。

(三)資格考試

1.口筆譯碩士班學生須參加資格考試，考試通過後方能申請學位考試。

2.考試時間：於第 2 學年第 2 學期末舉行，學生得自行選擇專業種類（筆譯或口筆譯）。

3.應考資格：預計於考試舉行當學期完成應修學分者，得申請資格考試。

4.資格考試科目包括：

(1)共同必考：「一般筆譯（中譯英）」及「一般筆譯（英譯中）」。

(2)選考科目：

a.選口筆譯為專業者：口譯科目應選考「中英逐步口譯」及(或)「中英同步口譯」(均為雙向，共四科，中譯英及英譯中分別計分)。

b.選筆譯為專業者：應選考「翻譯理論」、「**專業筆譯(英譯中)**」及「**專業筆譯(中譯英)**」(考試內容**含翻譯科技、財經翻譯、科技翻譯和法律翻譯**)。

5.通過標準：

(1)每科成績各達 70 分為及格(滿分為 100 分)。

a.選口筆譯為專業者，選考之口譯科目中應至少有二科達通過標準。

b.選筆譯為專業者，**二科專業筆譯**均應達通過標準。

(2)每科成績均達 80 分者，由口筆譯碩士班頒發專業證書並註明通過科目。

6.未達通過標準：

(1)資格考試有科目不及格者，僅須補考不及格科目。

(2)學生資格考不及格經補考一次後，如成績均在 60 分以上但未達 70 分者，得申請以本碩士班認可之英語文能力測驗代替，及格

標準如下：A)TOEFL-IBT 測驗，80 分(含)以上；B) IELTS 測驗，6.5 級(含)以上。

(五)研究生學位論文審查方式:學生於申請學位考試前一學期或是當學期之第 10 週，提出中文或英文學位論文摘要(內容應說明研究目的、研究方法、資料來源及結果等，至少 300 字以上)，俾供研究生學位論文審查小組進行審查是否與系所專業領域相符，每學期辦理審查 1 次。經審查通過後，學生方得申請學位考試。